

THREE CENTS In the U. S. of America **FIVE CENTS** Elsewhere

Прага, 5 жовтня. — Очевидці заявляють, що минулої суботи на вулицях столиці Чехословаччини вив'язалася стрілянина, в наслідок якої троє особи були вбиті й кілька поранених. Один з вбитих перед смертю ще закричав: „товариші, завіщо ви мені це зробили?“ Поліція опісля повідомила, що це „не було нічого надзвичайного“.

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N.J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

ПЕРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
На рік	\$7.00	One year	\$7.00
На шість місяців	\$3.75	Six months	\$3.75
На три місяці	\$2.00	Three months	\$2.00
В Джерсі Сіті і Закордонно:			
На рік	\$10.00	One year	\$10.00
На шість місяців	\$5.25	Six months	\$5.25
На три місяці	\$2.75	Three months	\$2.75
Часопис в понеділок (англійською мовою):			
На рік	\$2.50	One year	\$2.50
На шість місяців	\$1.50	Six months	\$1.50

Кожна зміна адреси коштує 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає.

Адреса: "СВОБОДА" P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ДО ВАШИНГТОНУ НА КОНГРЕС

В днях 5 і 6 листопада треба нам бути у Вашингтоні й взяти участь в нарадах Четвертого Конгресу Українців. Думасмо, що подавляюча більшість нашого громадянства тим згідна, а коли так, тоді треба, щоб усі наші громади, парафії та організації негайно що важну справу обговорили і вибрали на Конгрес своїх делегатів.

Відбувати і організувати українські конгреси та маніфестації для нас не новина. Розуміти їх потребу та відчувати їх значення — річ природна. Трагедія України була й є теж сьогодні раною у нашому серці, а журба за долю поневоленого українського народу була й нині є нашою журбою. Це є те, що вело нас уже не раз до Вашингтону, те саме поведе нас туди і наступного місяця. Підемо, щоб з щирим серцем і чистою думкою обороняти право українського народу на самостійне й вільне життя; перевірити те, що в цій справі досі зроблено та намітити шляхи дальшої праці.

Були ми теж у Вашингтоні, як почалась друга світова війна. Заманіфестували там свою лояльність і готовість боронити американські ідеали, як теж проголосили наше становище в українській справі в зв'язку з боротьбою демократії з тоталітаризмом і диктатурами, з комунізмом, нацизмом і фашизмом. Тепер ідемо до Вашингтону з "рекордом" своєї праці й посвяти в часі воєнних змагань з ворогами Америки. Американські воляки з українськими прізвищами були ж відзначені найвищими почесними, конгресовими медалями. Американський полковник українського роду став героєм на Корейському фронті, як це проголосив у своїх спогадах його командант. Два американські "Морські Свободи", що сповняли воєнну службу, були названі іменами двох українських іммігрантів.

Американські українці сповняли ось так свій святий обов'язок на всіх відтинках, обороняючи чесно Америку і демократію. Проте не сповнилися їхні мрії, бо залишилися у світі червоний опір у Москві, що дає гнітючі Україну і загрожує навіть Америці. Тепер будемо мати чергову нагоду сказати про це у Вашингтоні ще раз своє слово, себто заговорити про міжнародне положення, що заіснувало через совєтську агресію по другій світовій війні й продовжило трагедію України під московською червоною окупацією.

Уже сам горожанський обов'язок наказує нам допомагати американському громадянству та урядові пізнати правду про Україну. Тому саме не відкладаймо цієї справи і виберім завчасу по громадах та організаціях своїх найкращих представників та вишлім їх на Конгрес Американських Українців у Вашингтоні.

Ще додамо, що з нагоди цього Конгресу виступить у Вашингтоні Українська Капеля Бандуристів, що вже викрила славою українське ім'я і тут на американській землі. Це буде культурна маніфестація незломного духа українського народу, змагаючого від непамятних часів до краси і волі.

Хіба не треба додавати, що все це отримане теж з великими матеріальними витратами і тому вказане, щоб уже тепер усі ми поспішили Українському Конгресовому Комітетові з грошовою допомогою. Тому треба донедавна надіслати негайно не тільки імена делегатів на Конгрес, але теж вплачувати вкладки від організацій, що хочуть і повинні мати своїх представників у Вашингтоні.

Юрій Липа.

КІННОТЧИК

2)

Хвоснули нагаї, закресало копитами. Наздогін котівм стрілеє сотник. Один упав, волочиться. Другий утік такий з його конем.

І від той хвилини приспішалося життя кіннотчика. Як кресання копита, як спішливий стукіт серця, так світ до нього говорив.

Вибігав сотник, біжить під мурами вздовж вулиці, клене, жалкує:

— Який кін був, який кін, — на голос приходив!

Побабахкують вистріли, з боку Роздільної артилерія стугонить. Дзвякне часом куля невідь звідки.

Прихилиється сотник, підбігає.

Раптом хтось із боку гукає, аж під ноги підкочується.

— Я знаю вас, — каже чоловічок, що тин перескочив, ви сотник Недаїхата. А я — член Центральної Ради: теж утікаю від них. Поведу вас безпечніш, городами.

Воно й краще — бо вже видно, бо мрячка надморської провесни заплаканими кляпцями розлазиться.

Біжить через городи, в торішній огудинню плутаються, в купі сажаються, в калюжі падають.

За містечком прилягли. Бачуть: котовці проїхали, бом-

НАЙМОГУТНІША ЗБРОЯ.

З визволенням атомової енергії та з можливостями практичного використання цієї космічної сили, людський геній вирвав життя, здавалося б, останню таємницю, крім самого життя. Конструктивні як і деструктивні людські можливості вже майже нічим не обмежені. Тепер, залежно від самої людини та від її настановлення, світ, людство і його цивілізація можуть вступити або на шлях небувалого розвитку і розквіту, або суцільного знищення. В доповненні до недавніх обчислень, що кількома сотнями атомових бомб можна практично знищити весь світ, в останньому ще повідомлено, що в теперішньому розвитку науки кілька надцять людей могли б протягом кількох днів вигубити все людство в бактеріологічній війні. Шекспірівське бути чи не бути, стало в цілій своїй грізній не тільки перед відповідальними державними мужами, політиками і стратегами, але дослівно перед кожним членом кожного суспільства.

Серйозність цієї проблеми є занадто велика і занадто грізна, щоб з неї можна відразу злати собі справу і до неї призиватися. Розвиток техніки і її можливостей випередив на сотні років категорії людського думання. Сьогодні загал говорить про дійсність, але тільки одиниці здають собі з цієї справу. Людство, можна б сказати, переросло само себе та опинилося в кризі, з якої тільки максимальна свідомість та відповідальність можуть його вивести. Недаром Нью Йорк Таймс кілька днів після проголошення вістки про атомову експлозію в Совєтському Союзі писав в редакційній статті про "пошукування геніїв в політиці", як вони є в науці.

В таких обставинах ще більшого значення і правдивості набирає старе твердження, що в суспільному житті наймогутнішою зброєю є преса. Звичайно, вона як і атомова енергія та всяка інша зброя, може бути корисна і творча, якщо її відповідально використовуватися, але може бути теж нищівна, як стане зрядом злочинців. Бачимо це на прикладі демократичної преси та преси тоталітарних нацистичного і більшовицького режимів. В Совєтському Союзі преса є в руках уряду найбільш дошкульним зброям гноблення народу, тоді як в демократичних країнах ця преса є головним сторожем громадських і особистих свобод, є важливою контролею та реєстром суспільного життя, є справді життєдайною кров'ю в жилах суспільного організму.

Окреме значення має вільна преса для поневоленого народу. Бо це ще єдина штіна, крізь яку може продістатися в світ однаковість, як стогін гноблених і тортурованих жорстоким окупантом, так і боєві оклики тих, що борються за свободу свого народу. В обставинах тоталітарного більшовицького поневолення України, коли самому українському народові не тільки відібрано всі можливості вільної думки і вільного слова, але коли ще й в його імені промовляють його ж кати, знання української вільної преси не можна б перецінити. Вона є справді не тільки тою наймогутнішою зброєю, але й одним з дуже нечислених засобів заступництва і оборони української справи на міжнародному терені, вистовуючи вільної української думки, організації прихильної опінії, людських почувань і звернення та використання їх в змаганні за здійснення великих ідеалів правди і волі. Якщо правдою є твердження, що політика це насамперед боротьба за здобуття думки і почувань для одної чи другої великої справи, то в цій боротьбі справді наймогутнішою і найуспішнішою зброєю є власне вільна, незалежна преса.

Ці міркування насуваються у зв'язку з теперішньою кампанією "Свободи" в справі добровільної доплати до переплати та пресового фонду. "Свобода", зі своїм апаратом, із своєю традицією та величезним моральним капіталом, здобутим довгими роками відданої служби своїй громаді та своєму народові, має в теперішніх обставинах всі дані на те, щоб стати справді репрезентативним органом вільної української думки у вільному світі. До цього бракує їй тільки одного: грошей! Кожний з читачів міг би твердити чималий прогрес газети за останні роки. Насамперед додані в тиждень одне число газети більше. Завдяки новим машинам, які вимагали більшої інвестиції капіталу, поліпшено та продовжується поліпшувати форму. На сторінках "Свободи" читачі мають можливість ствердити публікації статей щораз більшої кількості авторів, між ними багато загально відомих та авторитетних імен. Але мало хто знає, якими зусиллями це робиться. Бо ж в тому самому часі ані на цента не могли збільшити приходу "Свободи". Навпаки, кошта друку та видання взагалі з кожним днем збільшуються, тоді як передплата за "Свободу" все така сама як була тому рік, два, десять і двадцять.

В останніх часах, як до нас

М. Шлемкевич. СЛОВО ЗА СУСПІЛЬСТВОМ

Щораз частіше і щораз сильніше зазначаємо всі, — і ті, що приїхали до берегів ЗДА після другої світової війни, — що не є нашою єдиною і остаточно цілком добре і безпечно влаштуватися. "Кара", шість "румів" і "телевіжен" не є нашими найвищими ідеалами. Ні, перед нами достойніші і дальші завдання. Маємо помогти нашій страждущій і воюючій батьківщині визволитися зліз армія супостата; маємо помогти повернути їй недавню здобуту державну свободу. Задля цього мусимо зробити те, чого не може зробити відгороджена залізною завісою Україна: — мусимо інформувати світ про її змагання до свободи, мусимо бути свідками і звістками правди про Україну.

Яка це важна справа, цього навчив нас гіркий історичний досвід. Після першої світової війни, коли в огні революції кувалася молода державність, широкий світ не знав нас, або мав про нас викривлене враження. І тому дійшло до найбільших дивовиж і трагічних помилок. Переможні західні демократії помагали не демократичній Україні в її кризовій боротьбі за волю проти диктаторської більшовицької Росії, але вони спомогали російській проти демократичної реакції, очолену царськими генералами. — Вишколені та узброєні демократичною Францією польські легіони з тихою згодою тієї ж Франції встро-

пили ніж в спину воюючій Україні, нападаючи на Галичину. Вислід незнання і помилок страшний і для України і для світу. Сьогодні на нього впала тінь жорстокої потуги Москви, що проковтнула і тих царських генералів і ту нерозважну Польщу, і тепер готовиться проковтнути всіх.

Наші вороги знову баламутять думку світу. Російська еміграція ніяк не хоче зрестися своїх імперіалістичних мрій і переконує далі, що упорядкування Східної Європи можливе тільки в єдиній неділимій, і що українці і інші народи радо примиряться з новим, на демократично підмалюваним російським ярмом. — Одначоно польська еміграція, її осередок у Лондоні, її громадські установи і з'їзди, закликають до боротьби за західні українські землі. В численних, ніби наукових виданнях вони вмовляють у рішальних політиків світу, що це корінні польські землі; навіть, що українці ослаблені сьогодні їх зовсім непотрібно. Цей останній аргумент особливо підозрілий. За ним сором'язливо ховається думка і бажання зробити з цілою Галичиною і Західною Україною взагалі те, що перед кількома роками зробили поляки з Лемківщиною: — перегнати все українське населення на схід, за Збруч.

Що ж маємо робити ми? Ясно, що в тій брехливій пропаганді мусимо протиставити щирі правду про Україну. І то

почали приїздити нові українські творчі сили, редакція "Свободи" опинилася перед проблемою, від роз'яснень своїх статей бажали б причисляти до розвитку української думки та до перемоги української справи.

Вже в попередніх повідомленнях ми згадували, що Редакція і Адміністрація "Свободи" мають великі і сміливі плани щодо дальшого розвитку та розбудови щоденника, якщо тільки Ви поставите їм до розпорядження найбільш необхідні фонди. Це, що попередніх років Ви складали, не вистачало навіть на повне покриття дефіциту. Щоб могли газету далі розбудувати і поліпшити, необхідно, щоб Ви свою доплату і свої жертви збільшили два три і більше разів. А Ви знаєте, що Редакція і Адміністрація "Свободи" зі свого боку доложити ще більше зусиль, щоб практично вартість Вашої допомоги ще збільшити та зробити зі "Свободи" справді ту наймогутнішу зброю в боротьбі за здійснення американських ідеалів свободи та за перемогу української правди.

а в шинку затишно, тепло, як у кокусі.

Аж тут увіходять двоє, куртки шовферські, самі при зброї. Старший каже молодшому: — Провірь документи. — Документи!

Сотник устав, сміється. Молодий бере, перечитає, складає папір.

— Так ти — комісар по боротьбі з бандитизмом? А ми, голубчику, бандити зеленої армії отамана Шуса. Ми тепер з Махном ідемо.

Попався ж ти нам тепер! — сміється.

— Ні, не попався, — каже сотник.

Револьвер вихопив, молодому — межі очі стріляє; другий йому над ухом — вогнем, він у другого — навідруч. Вікно висадив плечем, вискочив, допався коня коло шинку, вдарив і поскакав проти ночі.

За ним вистрілили — та дарма.

Відткнув трохи, волосся по-

не в агітаційних летючках тільки, але в поважних, наукових творах, які вселяють довіру до себе і переконують. Дати такі твори це обов'язок наших наукових осередків. І оце найстарший із них — Наукове Товариство ім. Шевченка — в 75-річчя свого існування поставило собі за першу ціль виконати це завдання і сповнити свій обов'язок супроти нації. Воно готовить і незабаром передасть своєму суспільству і світові документарну книгу про Україну під Советами, яка відкриватиме очі тим, що ще не знають, що криється під словом "советський рай". — Наукове Т-во ім. Шевченка вже почало друк докладного опису наших західних границь з діаграмами і мапами, які мають перед світом виявити правдиве обличчя наших західних земель і доказати безпідставність, з якої світ має доводитися правду про Україну, її історію і культуру.

Що ж тоді маємо робити всі ми? Передовсім мусимо дбати про те, щоб інформації, які подаємо чужинцям, були правдиві і однакові. Коли кожен у країнці залежно від настрою говоритиме раз це, другим разом те, або коли українці залежно від партійної приналежності говоритимуть кожен що інше, — тоді краще такої пропаганди і не починати. Вона тільки підіриває до нас довіру і просто штовхає в ворожий бік. Отже мусимо засвоїти собі один науковий погляд на сучасну Україну. НТШ дає нам в руки підручник задля цього: — Енциклопедію Українознавства.

Другий наш обов'язок постаратися, щоб ця Енциклопедія Українознавства і названі вище інформаційні твори про Україну під Советами і про наші західні границі знайшлися не тільки в руках українців, але також у руках мущин, передовсім на полях важливіх світових бібліотек. Поруч найновіших російської, польської і інших мусить знайтися і Енциклопедія Українознавства. Тоді кожен відповідальний і поважний учений, чи публіцист, поки пише щось про Україну, загляне до тієї книги правдивого знання. І тоді не одні із замкнених наших ворогами думка спростується, або хоч захитатися. Тоді і дорадники рішальних політиків і військовиків, виготовляючи свої звідомлення і записки, перед тим такі провірятимуть свої погляди, порівнюючи їх із науковим, пізнанням, замкнутим в томах нашої Енциклопедії.

(Докінчення на стор. 3-ій).

СТАВІТЕ ЧЛЕНАМИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, А ТАМ САМИ І СПІВІДЛАСНИКОМ ДЕСЯТЬ МІЛЬЙОНОВОГО МАЕТКУ ОРГАНІЗАЦІ.

машав — припалене-коло вуха. "Тайже й бісові цигани!" ще раз циган вилаяв. А потім думає: "Всеж шакапу-ла строевого коня зміняв, — і то добре!"

Папери більшовицькі викинув.

Іде цілу ніч — коник молодий, добрий. Минув одно село, минув друге, хто знає може там шусівці? Григорівці?

У третє віхав, — голодний був: тай коня жаль — притомився.

Тільки перші хати минув, а за хат грушмаки човинадали люде, бігати. Очі чини.

(Далі буде).

Читайте українські книжки та часописи, бо це є читання, яке веде до просвіти, а просвіта — це сила.

„СВОБОДА” голосить і поширює правду про Україну та українські змагання!

ДОПОМОЖІТЬ СКРІПИТИ ЦЕЙ ГОЛОС, БО ЦИМ ПРИЧИНИТЕСЬ ДО ПЕРЕМОГИ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВДИ! ВИШЛІТЬ НЕГАЙНО СВОЮ ДОПЛАТУ ДО ПЕРЕДПАТИ І СВОЮ ЩЕДРУ ЖЕРТВУ НА ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДИ”!

У міжпланетні простори

„Експрес до Місяця” — це ваторії Єл. назва найнотишій турбо-ракети, яку придумано в морській Досвідній Лябораторії для подорожі в планетні простори. Новинку про це оповіщено 12 вересня б.р. в парі з оповісткою про невдалий полет ракети Вікінг, випущеної з летунського експериментального поля Вайт Сенде у стейті Нью Мексик з початком травня. Оповідка зазначає, що полет Вікінга був невдачний, бо стрільно підлетіло тільки до висоти 33 миль і повернулося на землю. Управа лябораторії цим не знеохочується, кажучи, що це був пробний полет нової ракети, який приніс незвичайно цінні вісті з далеких надземних просторів. Цей досвід буде використаний в майбутньому полеті, який уже планується. Чергову пробну ракету хочуть вислати в лютий наступного року і так ступнево, аж до успіху.

У тому часі, коли оприлюднено оповістку про полет ракети Вікінг, знавеш стратосферичних справ, Александер Файнберг, оприлюднив у Нью Йорку існування найвищою „мозкового робота”, тобто, машини, яка заступає людський мозок. Його коротка назва „Електронічний Калькулятор”, тобто рахункова машина. Машину збудувала Міжнародна Корпорація Бизнесових Машин для переводження складних обчислень як з ділянки чистої науки, так і з ділянки практичних праць. При її допомозі астрономи будуть могли обхватувати на сотні років наперед рухи й правильний шлях планет, а теж провірити, вже звісні й відкриті інші правила подорожі планет і інших небесних тіл у давнє минулому. Обчислення переводить Джералд Клеменс, директор Морської Обсерваторії на спілку з д-ром Дирк Брауером, директором Обсер-

мічені вгорі винаходи й прилади вказують, що такий полет належить уже до можливостей.

Урядовий Інститут Мореплавання настановив комісію для технічного розвитку засобів подорожі в вищу атмосферу й для міжпланетного повітреплавання. Предсідником її є адмірал Гордон Дж. Мак Лінтон, управитель Академії Тоговелної Маринарки Злучених Держав, приміщеної в Кінгс Пойнт, на Лонг Айленд під Нью Йорком.

Комісія виявляє, що ідуть досвіди над використанням атомової сили для порушення ракет, а це вказує, що подорож у міжпланетні простори вже не є такою фантазією, якою була ще перед десятиком років. Перед комісією лежать ще великі труднощі, заки вадяться вислати безплатну ракету в міжпланетну атмосферу. Це не мала трудність для мрійників, які бажали обіхати місяць або якусь планету. Треба рахуватися не тільки з часом, але й його точним обчисленням наперед і точним придержуванням передбаченого „плану їзди”, а тут нема ні твердих залізничних рейків, ні гір, ні рік для орієнтації. Подорож до планет можна хіба прирівняти до

змагань стрільця, який випускає кулю. Вона вдарає у наперед призначену ціль і шойно, як ударить, можна ствердити, що вона залетіла, бо її полету ніхто не міг доглянути.

Практичні науковці намічують теж ціль подорожі до планет. Кажуть, що найлегше буде долетіти до Венери, а не до Марса, який має лежати найближче землі. Це підраховали студенти з університету Родес, у Південній Африці. Агенція Ройтера звідомляє, що група старших студентів перевела приватну студію над фізичними перешкодами у виконанні таких плянів. Вони твердять, що подорож до Венери не натрапить на такі повітряні перешкоди, як подорож до Марса.

Перша людина, яка вийде на чужу планету мусить бути готова на те, що звідти не вернеться. Про це говорять тепер у двох провідних ракетових товариствах: в американському в Нью Йорку і британському в Лондоні.

Зі згаданих на початку винаходів і досвідів можна прийти до висновку, що теоретично можна буде скласти плян „подорожі на місяць” при допомозі ракети „Експрес до Місяця”. Але це тільки — в теорії.

Слово за суспільством

(Докінчення зі стор. 2-го)

Це ясне. Але Наукове Товариство Шевченка не має стільки засобів, щоб розіслати Енциклопедію Українознавства по всіх бібліотеках. Деякі багатіші самі куплять, але не одній треба писати даром. І це обр'язок українського суспільства створити фонд кількохсот примірників Енциклопедії для цієї цілі. Справа матеріально рішуче не загато тяжка, тільки треба доброї волі. Єсть же у нас досить достатніх громадян, що можуть не тільки для себе передплатити Енциклопедію, але ще один, а то кілька примірників уфундувати для чужих бібліотек. — І кожне наше товариство і кожна установа, Народні Доми, зокрема більші центральні, можуть виявити розуміння цієї важкої справи. Цим вони не тільки виконують свій обов'язок, але і собі створюють гарний пам'ятник. Такі фундатори могли б порозумітися з Науковим Товариством ім. Шевченка і призначити фундувати ними примірники для тих бібліотек, яким забажають дати їх від себе. На кожному примірникові буде зазначене ім'я особи, чи назва товариства, яке книжку фундувало. Ось поле шляхетного суперництва між окремими особами і товариствами. І ось можливість ділом, навіть нетрудним ділом, доказати свідомість і зв'язану з нею жертвенність.

Наш наудовий світ свій обов'язок виконує. Серед дуже несприятливих життєвих умовин скитальства він дав основні твори для утвердження духовної єдності серед розпорошених українських людей, і твори для поважного, успішного усвідомлення широкого світу про Україну, її історію, її духа і її боротьбу за державу. Тепер слово за суспільством. Його відношення до тих творів, співучасть у передплаті Енциклопедії Українознавства і фундуванні примірників для світових бібліотек буде своєрідним вселюдним плембисцитом і відповіддю на питання: — чи наші науковці осередки мають далі працювати і розробляти проблеми, важні для боротьби за визволення? Чи мають готувати нові так само конечні видання? — Чи — навпаки

НА ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДИ”

Жертви, надіслані на цю ціль, як теж добровільну доплату до передплати „Свободи”, потверджуємо з подякою проголошенням в цій рубриці.

ЛІСТА: Ч. 2.

Видля:	Жертва:
З ювілейного віта У. Н. Союзу в Київській, Огайо	\$100.00
Михайло Осичук	5.00
Михайло Савчин	5.00
Олена Сполітакевич	3.00
Гапа Дмитро	3.00
Семчишин Григорій	3.00
І. Зауляк, передплатник	3.00
Степан Вяховський	3.00
Олександр Новосад	2.00
Василь Андрус, передплатник	2.00
Решнівецька Марія	2.00
Стефан Кулик	2.00
Олександра Биковець	2.00
Самалік Дмитро	2.00
Іван Лисівський	2.00
Василь Бугел	2.00
Іван Боберський	2.00
Павло Михайличук	2.00
Василь Дежурко	2.00
Лев Ясичук	2.00
Евстахій Крайніський	2.00
Петро Чопек	2.00
П. Балабан	2.00
Михайло Долочиский	1.00
І. Куземський	1.00
Остань Степан	1.00
І. Семен Поліх	2.00
27 Андрій Канігула	1.00
23 В. Прескович	2.00
45 Сампара Михайло	4.00
55 Йосиф Гутуляк	2.00
55 Адам Цідин	1.00
58 Володимир Запаранок	2.00
62 Василь Дулірак	2.00
70 Іван Смерчанський	3.00
70 Петро Костик	5.00
70 о. Александер Уліцький	2.00
70 Ева Хомен	1.00
81 Антін Хміль	2.00
85 О. Костюк	3.00
86 Савчук Іван	2.00
89 Роман Леско	1.00
98 Іван Чорний	2.00
98 Гевчук Стефан	2.00
98 Іван Шикот	2.00
99 Михайло Балко	2.00
108 Severynski Gustav Jacob	2.00
118 Стефан Мельник	2.00
132 о. І. Теодорович	2.00
146 Дмитро Гуриак	1.00
156 Карнаух Кирило	1.00
170 Варвара Пам'як	2.00
170 Іван Дубек	2.00
170 Павло Мельник	2.00
213 Стефан Готра	3.00
223 Іван Мазур	3.00
257 Михайло Каранько	2.00
265 Кюлер Анна	5.00
268 Теодор Радиский	2.00
270 Михайло Баран	3.00
270 Василь Жуковський	2.00

Видля:	Жертва:
296 Михайло Головач	2.00
298 Генри Гауриліс	4.00
325 Михайло Турко	2.00
338 Франко Яковський	3.00
352 Софія Бандирська	2.00
361 Лазута Василь	5.00
361 Д-р Роман Осичук	5.00
361 Григорій Куліш	3.00
361 Шенців Стефан	2.00
361 Іван Косівський	2.00
361 Stephen Stevens	2.00
361 Гнатів Василь	2.00
361 Д. Ксьондзик	2.00
369 Богонос Носиф	2.00
388 Ілько Сорока	2.00
403 Демко Хонин	5.00

УВАГА! — ПРОВІДЕНС, Р. АЙ!

АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ ГОРОЖАНСЬКИЙ КЛУБ міста ПРОВІДЕНС, Р. АЙ.

— влаштує: —

„КЛЕМБЕЙК” (CLAMBAKE)

В НЕДІЛЮ, 9. ЖОВТНЯ 1949 (SUNDAY, OCTOBER 9, 1949)

В САЛІ FIRESTATION, під PUBLIC і BURNSIDE вул.

Вступ \$1.25.

Початок 12. вполудне. ІСТИ СКІЛЬКИ ЗАХОЧЕТЕ!

Запрошуємо всіх з Провіденс і околиці. Добру забаву для всіх обіцяє Комітет.

УВАГА! ТОВАРИСТВА УВАГА!

ОРГАНІЗАЦІЯ ОБОРОНИ ЧОТИРЬОХ СВОБІД УКРАЇНИ (ООЧСУ)

СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ АМЕРИКИ (СУМА)

— влаштовують: —

В СУБОТУ, 8. ЖОВТНЯ 1949 (SATURDAY, OCTOBER 8, 1949)

ПЕРШІ ОСІННІ ВЕЧЕРНИЦІ

Початок у годині 7-мій вечером

зая ST. VLADIMIR'S AUDITORIUM 1938-40 Germantown Avenue, Philadelphia, Pa. доїзд до 5th and Berks

Гратиме ОРХЕСТРА „УКРАЇНСЬКОГО ТЕАТРУ” В. Блавацького в Філадельфії.

ДОБІРНИЙ БУФЕТ! КОМІТЕТ.

УВАГА! ДІТРОЙТ, МІШ! УВАГА!

УКРАЇНСЬКИЙ ОПЕРОВИЙ АНСАМБЛЬ під музичним керівництвом БОГДАНА ПОРКА

— влаштує: —

ПРИВІТНИЙ КОНЦЕРТ

В НЕДІЛЮ, 16. ЖОВТНЯ 1949

В АВДІТОРІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ при Мартині і Мішіган.

Початок у годині 3:00 попол. — Вступ \$1.50 і \$1.00.

В концертній програмі виступлять новоприбулі оперні артисти співаки, а саме: Лідія Гори — драматичний сопран, Наталя Носенко — ліричний сопран, Ігор Зайферт — тенор і Михайло Мінський — баритон.

Комітет Прихильників Української Пісні запрошує патріотичне громадянство до масової участі і сердечного привітання українських співаків-солов'їв.

ТЕАТР-СТУДІЯ

ПІД МИСТЕЦЬКИМ КЕРІВНИЦТВОМ ЙОСИПА ГІРНЯКА

У НЕДІЛЮ, 9. ЖОВТНЯ 1949 Р.

САЛЯ ЦЕРКВИ СВ. ЮРІЯ, 217 E. 6th STREET, NEW YORK

„МАТИ І Я”

За мотивами Миколи Хвильового, пєса на 4 дії Ю. Дивича і І. Кошевіца
Постова: Йосипа Гіряка. — Режисерія: Олімпія Добровольська.
Сценічне оформлення: Володимира Лисняка.

Початок точно в 8-мій годині вечора.

Після 3-го дзвінка вступ на сцену недозволений.

З малими дітьми вступ недозволений.
Продаж квитків у: Українська Кооператива, 76 East 7th St.; Art Mode, 123 — 2nd Ave.; Surma, 11 E. 7th St.; Nash Bazaar, 115 Ave. A.

СТАСЮК
124
Перша ЕВЕНІА Нью-Йорк 3.
(між вулицями 7. та 8.)

СПЕЦІАЛЬНІ ЦІНИ НА БІЖУЧИЙ ТИЖДЕНЬ

ШИНКА BOILED HAM, SLICED	\$1.25 1 ФУНТ	КОВБАСА СІКАНА	55¢ 1 ФУНТ
СОЛОНІНА СВІЖА БЕЗ ШКІРИ	13¢ 1 lb	СМАЛЕЦЬ ДО ВИСІЛКИ ФУНТОВИ БЛЯШАНКИ	24¢ 1 lb
		ПАПРИНІВНА	29¢ 1 lb

Склер СТАСЮКА отворений кожного дня до год. 6. ввечір точно!

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

ЕЛМАЙРА, ГАЙТС, Н. Я.

Віче в народних справах.

Заходом Тимчасового Комітету „Самопоміч“ відбудеться 8 жовтня н. р. в церковній галі віче, на яке проситимуть усіх громадян прийти, бо будуть обговорені дуже важкі справи. Початок 5 год. пополудні.

БАЛТИМОР, МД.

Відновлення церкви з пошануванням української мистецької традиції.

Дільниця Кортіс Бей є частиною мільйонного Балтимору і має віддану українську оселю. Старші її члени прибули сюди ще перед першою світовою війною, вони її здобули на власну церкву, а коли ця погоріла, закуплено дуже гарну церковцю, яка разом з парохіальним будинком серед дерев творить окремий замкнений комплекс. На горбку, але недалеко головної дороги, церква виглядає як який замок із старих часів. Ще спочатку цього року церква була досить запущена, з голими стінами, і не було в ній нічого такого, що говорило б про наш обряд із його довговічними традиціями. Цьому по-

становила зарадити група місцевих громадян і привести церкву до порядку. Цією справою зайнявся з запалом парох церкви о. Василь Середович, а коли він перейшов у міжчасі до Філадельфії на пароху катедральної церкви, справу повів далі новоприбулий з Німеччини о. Роман Ганас, який при підтримці парохіян довів усе до кінця.

Для переведення всіх зв'язаних з відновленням справи проведено мистця С. Гордінського і він п'ять років, яка архітектурно має легкі готичні риси, надав українського традиційного характеру. Для цього він використав відповідні зразки орнаментів, базуючись головним на зразках старої нашої емалі з часів св. Володимира Великого. Як відомо, Метрополітський Музей у Нью-Йорку у збірці Моргану має цикл старих українських емалей, з яких деякі походять з викопаних на місці збудованої св. Володимиром Десятинної церкви. Але ті елементи старого орнаменту передано зовсім змодернізовано і відповідно до вимог сучасного мистецтва. Орнаменти виконані в зелених, синіх та червоних барвах із золотом на морелювому тлі, що все дає теплу гармонію барв. За престолом і на бічних стінах між вікнами розміщено дванадцять окремих малюнків на полотні: патронів церкви св. Петра і Павла, Ісуса Христа, учителя, Ісуса Христа на хресті св. Вероніки, Мати Божої, Марія Діва, святий Йосиф, Миколай, Михайло, Іван Золотоустий, Василь Великий, Іоасафат. Кожен з цих малюнків був фонований окремими парохіями, а один яничним братством. Щоб зазначити це, а зокрема, щоб церква мала тривалу пам'ятку і пам'ятка своїх фундаторів, на окремих лентях на кожному образі подано, чий це дар. Намальовані в українсько-візантійському стилі, із золотими окрасами і сильними живими барвами, ті образи в півтемній церкві виглядають дуже ефективно.

В неділю 25-го вересня при великому здвигі парохіян, між якими є вже багато новоприбулих нових емігрантів, та при участі запрошених гостей відбулося святочене посвячення тих нових мистецьких здобутків церкви. З цієї нагоди парох о. Ганас виголосив відповідну проповідь, в якій дав релігійну характеристику всіх зображених на малюнках святих. Ціле посвячення з участю місцевого хору, мало незвичайно святочий характер. Після нього відбулося традиційне прийняття в церковній галі, яка ледве могла помістити всіх запрошених. Під час вечері, яка протягнулася до пізньої, відбулася також і збірка на наші допомогли цілі.

Невелика наша громада в Кортіс Бей має сьогодні церкву, якою може похвалитися на багато далеко більших від неї громад.

Гість.

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. ДЖ.

Навчання англійської мови.

Інтернешнел Інститут повідомляє, що навчання англійської мови для дорослих осіб, зокрема для тих, що щойно недавно прибули до Злучених Держав, буде відбуватися в найближчих тижнях в таких публичних школах: Снайдер Гай Скул, Школа ч. 5, Школа ч. 11, Школа ч. 14 і Школа ч. 19. Наука буде відбуватися кожного понеділка, втورها, середи і четверга від години 7.15 до 9.30 вечером. Вписи вже зачалися.

БУТИ ЧЛЕНОМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, ЗНАЧИТЬ НАЛЕЖАТИ ДО ТАКОЇ ЗАПОМОГОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ, ЩО ПОБУДОВАНА НА ПЕРНИХ, ТРИВКИХ І СОЛІДНИХ ОСНОВАХ.



ЩУПАК, МАЛОЩО МЕНШИЙ ВІД ТОГО, ЩО НОГО ЗЛОВИВ.—Ронелд Егтстед, з Норгом, Мінесота, років 9, зловив того великого щупака в Гей-Мун Лейк. Щупак важив 26 фунтів.

ПАПА ЗАКЛИКАЄ ДО ДОПОМОГИ СКИТАЛЬЦЯМ.

Рим, 4. жовтня. — Папа Пій виголосив вчора промову, закликаючи до „негайної і відповідальної акції“ для допомоги скитальцям і вигнанцям. В поінформованих колах вважають, що Папа мав на думці не так переміщених осіб, що є під опікою ІРО, як головним чином пізніших втікачів і вигнанців з-поза залізної заслони, якими ніхто не піклується.

РУХ ПО ВІДДІЛАХ У. Н. С.

МІЛВІЛ, Н. ДЖ. — Тов. Запорожжя Січ, від 347, на своїх зборах незалежно пошанувати год. предсидника У. Н. Союзу, бл. п. Микола Мурашкіна і замість вінка на його могилу, Тов. дало зі своїх кас \$30 на прибувших скитальцях, що прибули до Мільвіла. — С. Платен, предс.; С. Пелехатий, кас.; Г. Тимчій, секр.

ЛИСТУВАННЯ РЕДАКЦІЇ

І. З., Нью-Йорк, Н. Я. — ЗУАД Комітет Вам не проголосив збірки, бо Ви самі вистали її до Європи, а не через Комітет. До того ж поміч одиниці й подяка одиниці. Таких подяк „Свобода“ не містить. Їх можна б рахувати вже не на сотні, а на тисячі, якби зрахувати те все, що нам надсилали до скитальщини. Як виглядав би наш невеликий часопис, коли б ми були це все друкували! Обмежуємось тільки до подяк, що їх міститься як платні оголошення, хоч і тут звертали ми вже не раз увагу, щоб старатись і цього не надсилати. Не радимо й Вам цієї подяки містити, бо за неї треба б платити. Та ж маємо тисячі українців в Америці, що помагають і помагають таким хворим людям — без прилюдних подяк.

В кожній українській хаті повинен знаходитися часопис „Свобода“.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

БАЛТИМОР, МД. — Місячні збори Вр. Прес. Тройці, від 320 відбулись в неділю, 9. жовтня, в годині 2. пополудні, в У. Н. Домі, 3101 O'Donnell St. Просимо всіх членів прийти на збори і порадитися, в який спосіб прийти з негайною помічю нашим новоприбулим братам і їх рідні. Просимо не присилати дитячих мисичних вкладок, але самим прийти, бо ця справа мусить бути поладжена. — За уряд: Н. Мармаш, предс.; Г. Шульга, секр.

ДІТРОЙТ, МШ. — Тов. У. Н. Союзу, від 292, подає до загального відомо усім своїм членам, що місячні збори відбулись в неділю, 9. жовтня, в годині 1. пополудні, в галі У. Н. Дому, 4655 Martin ул. Тому, що маємо дуже багато справ до поришення, просимо масово прийти, без різниці, чи хто має платити чи ні. До ювілею Батька Союзу, що відбудеться 23-го жовтня, мусимо виповнити призначену нам квіткою нових членів. — І. Форіс, предс.; П. Кізел, секр.; І. Андрусевич, кас.

АМСТЕРДАМ, Н. Я. — Тов. ім. Івана Франка, від 266, відбули свої місячні збори в суботу, 8. жовтня, в годині 7.30 вечір, в галі церковний ос. О. Николас. Уряд просить всіх членів і членів і не-членів взяти участь у цих зборах, бо є дуже важка справа до поладження. Хто це не є членом просимо прийти на збори і вислатися, щоб закінчити кампанію за 55 тисяч членів. — В. Труфін, секр.

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. — Збори Тов. Свободи, від 163, відбулись в неділю, 9. жовтня, в годині 1. пополудні, в домі Горжана, 847 N. Franklin St. Просимо всіх членів прийти на збори, бо є багато справ до поладження. — М. Параніч, секр.

НЬО-ЙОРК, Н. Я. — Укр. Запомог. Вр. св. Володимира, від 130, повідомляє своїх членів, що триквартальні збори відбулись в суботу, 8. жовтня, в годині 8. вечір, в церковній галі при 7. вул. Просимо всіх прийти на час, бо є важкі справи до поладження. — Уряд.

СКРЕНТОН, ПА. — Тов. Над Збруча, від 280, повідомляє всіх членів, що місячні збори відбулись в неділю, 9. жовтня, в годині 2. пополудні, в У. Г. Клобі, 608 В. Лаканава Ене. Визнаємо всіх членів старатися платити на час свої мисичні вклад. — О. Запотокий, Р. Рубльовський.

СІРАКЮЗ, Н. Я. — Укр. Тов. Січ, від 39, повідомляє своїх членів, місцевих і позамісцевих, що місячні збори відбулись в неділю, 9. жовтня, в годині 3. пополудні, в сали У. Н. Дому. Члени обов'язково мають явитися на час і привести зі собою нових членів та аписати до Тов. і У. Н. Союзу, а тим допоможете завершити кутю, яку дано на наш відділ. Доповідаючи члени просимо по можливості сплачувати свої залеглості. — І. Каменюк, рек. секр.

ГЕМТРЕМ, МШ. — Місячні збори Тов. ім. Маркіана Шапкевича, від 94, відбулись в неділю, 9. жовтня, в годині 1.30 пополудні, в У. Г. Клобі, 2376 Грейллі ул. Просимо членів прийти на ці збори. — Т. Судомір, рек. секр.

НЬО-ЙОРК, Н. Я. — Місячні збори Тов. Дністер, від 361, відбулись в суботу, 8. жовтня, в годині 8. вечір, в церковній галі, 28 Іст 7. вул. Просимо всіх членів прийти на ці збори, бо є дуже важкі справи до поладження. Також приййдіть і заберіть тікети на бал, що відбудеться 12. листопада. — За уряд: Н. Левкович, предс.; І. Шеман, кас.; П. Кучма, фін. секр.; С. Левко, рек. секр.

ЧЕСТЕР, ПА. — Тов. ім. Тараса Шевченка, від 156, повідомляє членів, що місячні збори відбулись в неділю, 9. жовтня, в годині 1.30 пополудні, в Громадським Домі. Просимо, щоб всі члени були присутні, бо є дуже важка справа до поладження. — В. Новак, секр.

МАНВІЛ, Н. ДЖ. — Квартальні збори Тов. ім. Т. Шевченка, від 349, відбулись в 9. жовтня в домі Ліско-го, в годині 2. пополудні. На зборах урядники і контролери дадуть звіт з трьох місяців. Просимо всіх членів прийти на збори. — І. Шегера, предс.; Л. Мартинчук, кас.; Н. Лісний, секр.

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. — Повідомляємо всіх членів, що місячні збори Тов. ім. Д. Вітовського, від 375, відбулись в неділю, 9. жовтня, в год. 1. попол., в домівці Укр. Клобу, 847 N. Френклін ул. Просимо членів взяти числену участь в цих зборах, бо є багато справ до поладження, як поміч ЗУАДКомітету в зв'язку із спровадженням скитальців з Європи, кампанія „Свободи“, ювілей 55-річчя У. Н. Союзу, а поладження цих справ вимагає більшої скитальців членів. Доповідаючи членів просимо привітати свої вкладки за попередні місяці та платити ці місяці, бо вкладок по хатках не збирається. — За уряд: І. Чойчик, гол.; С. Піпюк, секр.; П. Ішан, секр.

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. — Місячні збори Тов. Мир, від 324, відбулись в суботу, 8. жовтня, в годині 8. вечір, в Укр. Галі, 800 N. 23rd St. Просимо всіх членів прийти на означений час, бо є важкі справи до рішення. — Г. Григорчук, предс.; П. Максимович, кас.; Г. Вучко, секр.

НАЙНОВІШІ УКРАЇНСЬКІ РЕКОРДИ

Columbia

Вони Вас забавлять, розвеселять і пригадають давні веселі часи в старім краю. — Рекорди Гумєнока повинні бути в кожній українській хаті. Самі їх слухайте і хай Ваші діти привчаються до української пісні. — Діти, купіть родичам поличні рекорди, мамі, або таті будуть веселі. — Замавайте їх за числами:

27401 Стрийська Коломийка. — Гумєнока.
27400 Укр. Два Кроки. — Ой піду я широкі віхер.
27399 Коломийка Поштова, (про всі новітні).
27397 Канадський аусом. — Вояки Сон.
27396 Веселінь баранюк. — Чорнобродка.
27384 Козак за Дунаєм. — Роздубиця.
27383 Веселінь віват, часть І. і ІІ.
27380 Зацепився кобаскою. — Ти мій короваю.
27320 Кавалок грунту. — Пісня наймита (комічна).
27318 Канадська Коломийка. (Дві частини).
27351 Радехівська Коломийка. — Питайся мати сина.
27248 Сумно Мені Сумно. Просяють. — Т. Свистун.
27305 Фармерська Коломийка. — Бородата.
27304 Шалю сироти. — Білина наймичка.
27297 Надвірня Коломийка. — Камінецька.
27291 Вальс в горах Карпат. — Перепелиця.
27264 Марш Галицької Армії. — Зелениця.
27257 Аркан. — Гуцульська Коломийка. Співає Т. Свистун.
27250 Пісня сироти, часть І. і ІІ.
27306 Десять Параграфів. Повоєнна Львівська. Комічна.
27247 Веселінь жарюк. — Козак з Підкошись.
27242 Золотиста Коломийка. — Чом дуб не зелений?
27228 Багатська весілля, часть І. і ІІ.
27219 Чотирнадцятий роком смутний настав (пісня).
27218 Танець, полька, з Галичини. Томаса.
27197 Козак Завидя. — Метелиця.
27071 Чабан Гуцулка. — Гумєнока.
27050 Ой вишеньки черешеньки. — Від кутбча.
Рекорди до танців Авраменка 27251-2-3-4-5-6.
Всі повні рекорди НАЙНОВІШОГО ВИПУСКУ

Надаються на всі комбінати, що сами мінють.

Одна рекорда 65 цит. (Bel 25 рекордів за \$15.00 в додатку) Хто бере більше як 10 рекордів, тому самі оплачуємо пересилку. Хто бере менше, присилає 10 центів на кожну рекорду. За рекордами до танців пишуть по каталог. Бувають в Нью-Йорку вступити до Сурми, або зарплати, щоб Ви мали рекорди на Свєта.

13 ВЕСЕЛИХ РЕКОРДІВ С. ЖУКОВСЬКОГО \$8.00.

1. Забава в столоті. 2. Ой не спити, не лежати. 3. Ізда на європейці. 4. Як я добрався до Америки. 5. Кажуть люди. 6. На камінь мармуровий. 7. Було тай нема. 8. Люлька-файка. 9. Зводили-Толоха. 10. Презент з Європи. 11. Пристрій-Лобода. 12. Фальшиві слюзи. 13. В день по весіллю.

РЕКОРДИ ДЛЯ КОНЦЕРТУ У СВОЇХ ХАТІ

Альбом Рекордів (3) під упором проф. Завітєвича \$3.98 (Кол.). Альбом Рекордів (3) Народні Пісні, Кобзарів \$4.00. Альбом Рекордів (3) Запорожжя за Дунаєм \$3.75. Альбом Рекордів (10) Проф. А. Кошні \$11.60. Альбом Рекордів (12) Хору Думка в Києві \$8.00.

SURMA

11 E. 7th STREET (bet. 2 & 3 Ave's) NEW YORK 3, N. Y.

КЛІФТОН, Н. ДЖ. — Тов. Укр. Січ, від 182, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбулись в неділю, 9. жовтня, в годині 2. пополудні, в галі парохіальній. 45-47 Говл Ене, Пасейк. Просимо членів прийти на збори та привітати свої залеглості. Просимо членів, які мають знайомих, що прибули зі скитальщини, привітати їх на збори та вписати до Союзу. — І. Живіцький, предс.; Г. Ясєв, секр.

Дрібні Оголошення

80 РОКІВ СУРМІ. На загальне домагання старших і молодих підприємств СУРМА улаштує ЮВІЛЕЙНИЙ ВЕЛИКИЙ БАЛ у відомостях ВЕБСТЕР ГАЛІ, в неділю, 23. жовтня, в 5-й годі вечір. Перед Валем буде висвітлений найкращий український фільм МАРУСЯ з хоромим співом під диригентурою, про. О. КОШНІЦЯ. Тікети лише \$1 і 20 цт. текс.

ПОШУКУЄ ЗАЙНЯТТЯ.

ПОШУКУЮ ПРАЦІ в українському фермерстві. Знаю фермерську роботу знаменно, бо маю 20-річний досвід. Хочу дожити свій вік на фермі. Голостіть:

V. L. ФАРМЕР, с/о SVOBODA 81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J.

Професійні Оголошення

Dr. S. CHERNOFF
223 — 2nd Ave. (Cor. 14th St.)
N. Y. C. — Tel. GRamercy 7-7697.
Острі й довготривалі недуги чоловіків і жінок. Шкірні. X-Ray. Роздуба жид лікуємо без операції. Переводимо аналізи крові для супружних дозволів. — Офісний годинник: Понеділок від 10 рані до 7 вечір. В неділі від 11 рані до 1 пополудні.

ІВАН БУНЬКО
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
заряджує погребамі по \$150
ціна так низька як —
ОВСІУТА НАЙКРАЩА.

JOHN BUNKO
Licensed Undertaker & Embalmer.
437 E. 5th ST., NEW YORK CITY.
Dignified funerals as low as \$150.
Telephone: GRamercy 7-7661.

Comfortable air conditioned
Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
801 SPRINGFIELD AVENUE,
NEWARK, N. J.
and IRVINGTON, N. J.
Essex 5-5535

OUR SERVICES ARE AVAILABLE
ANYWHERE IN NEW JERSEY

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Занимається похоронами
В BRONX, BROOKLYN, NEW
YORK і ОКОЛИЦЯХ

129 EAST 7th STREET
NEW YORK CITY
Tel. ORchard 4-2568

BRANCH OFFICE & CHAPEL
707 PROSPECT AVENUE
(cor. E. 185 St.)
Bronx, N. Y.
Tel. MEtrose 5-6577



Справл вистрілив просто саме тоді, як Тікар закручував ріг вулиці.



Молодий лев почув рану в плечі і впав на землю.



Коли необережний ловець підступив ближче, щоб докінчити з львом...



...Тікар несподівано перевернувся на другий бік і станув на рівні ноги.

ТАРЗАН, ч. 2191. Справл ранив Тікара.